



ПЕРША КНИЖЕЧКА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОВІСТКОВИЙ БУКВАР.

МИКОЛА МАТВІЙЧУК

ПЕРША КНИЖЕЧКА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОВІСТКОВИЙ БУКВАР

МАЛЮНКИ О. КУРИЛАСА, ВЗОРИ ПИСЬМА СТ. ТАТУХА. ТЕКСТИ ОПРА-
ЦЬОВАНО ПРИ СПІВУЧАСТІ ГАЛІ МАТВІЙЧУКОВОЇ.

ВИДАННЯ ПОПРАВЛЕНЕ

Book Store "Prosvita"
324 QUEEN ST. W.
TORONTO 2, ONT., CANADA

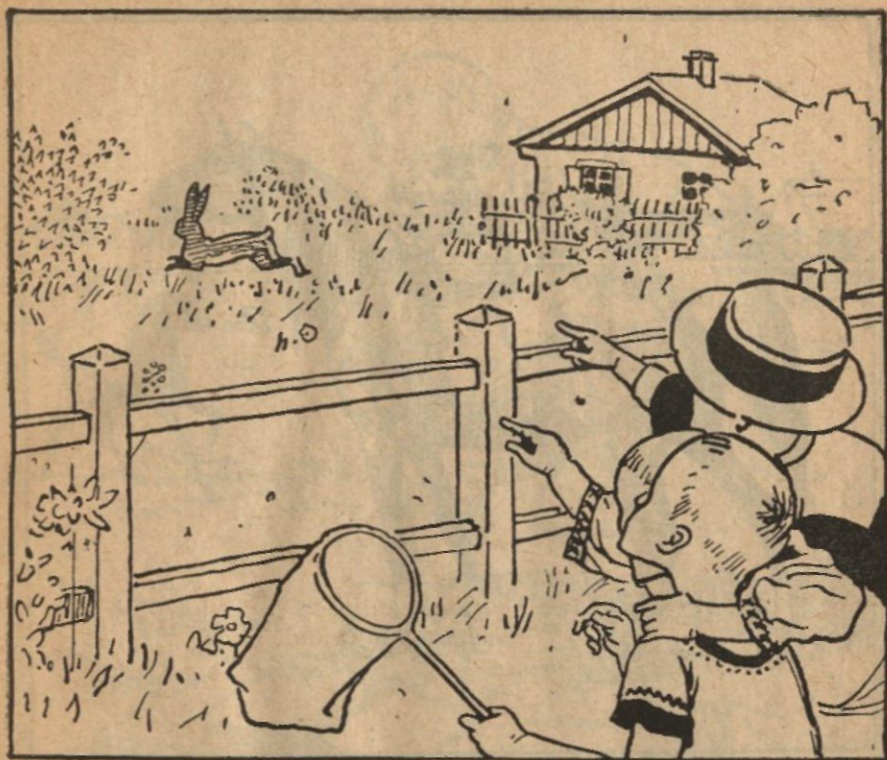
ЛЬВІВ 1939.
НАКЛАДОМ МИКОЛИ МАТВІЙЧУКА.

Printed in Poland.

Copyright by Mykola Matwijczuk
Lwiv Rynek 43.

Всі права до цієї книжки, зокрема право передруку текстів
і рисунків застережено.

Виконано в печатні оо. Василян у Жовкві.



O

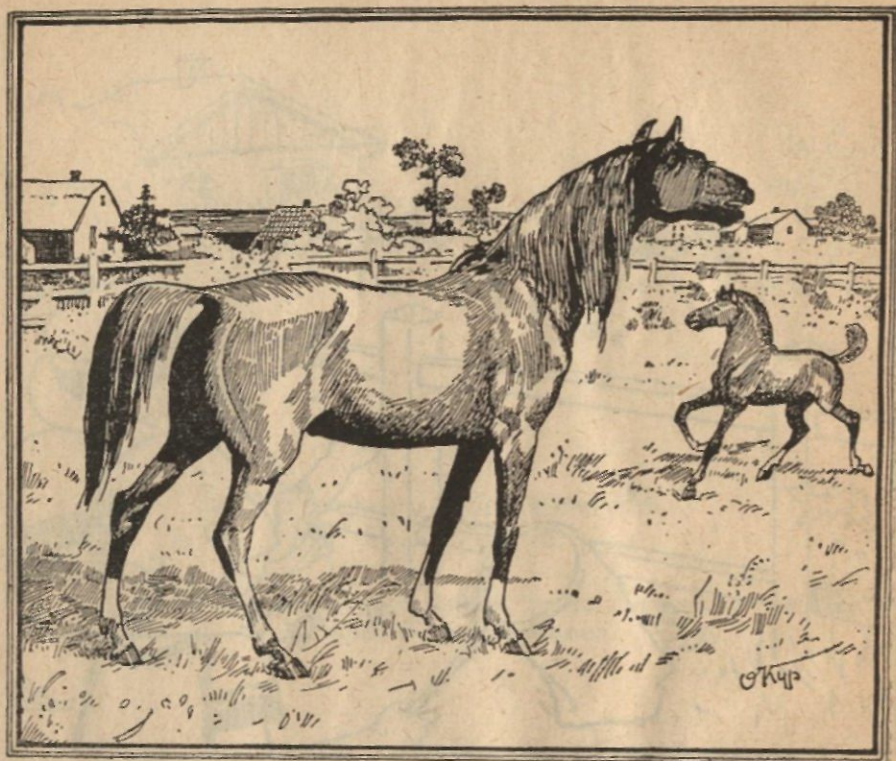
O

O

o

o

o



i

i

i

i

i

i



И

И

И

и

и

и



a a a

a a a



y

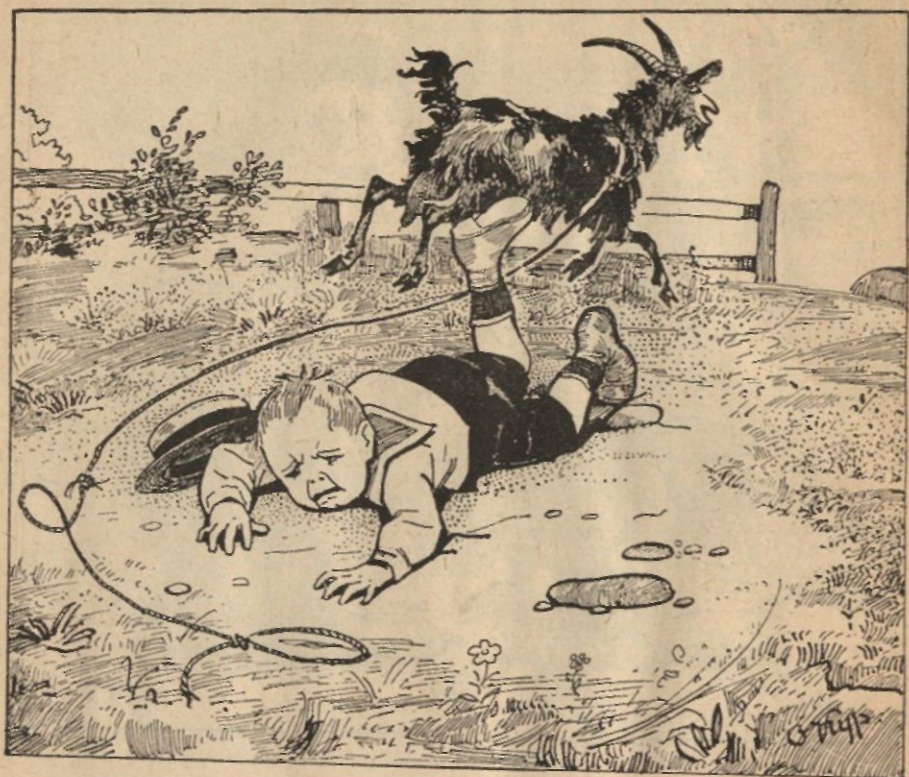
y

y

y

y

y



e

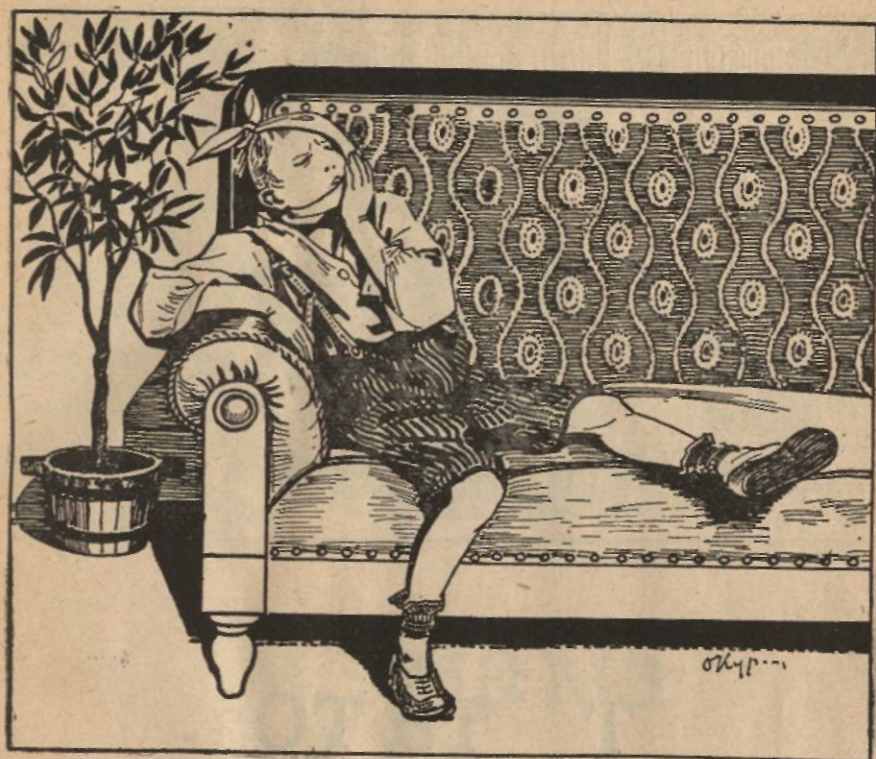
e

e

ℓ

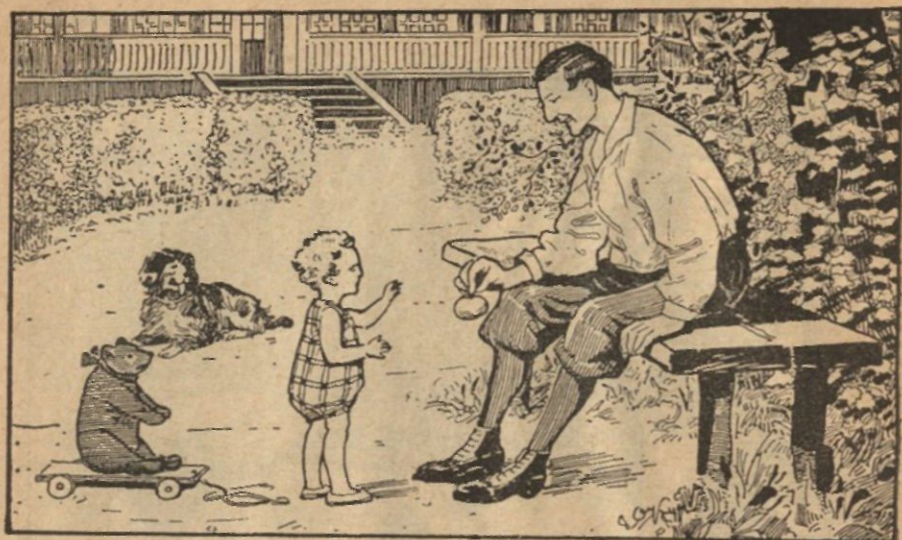
ℓ

ℓ



й ой ай

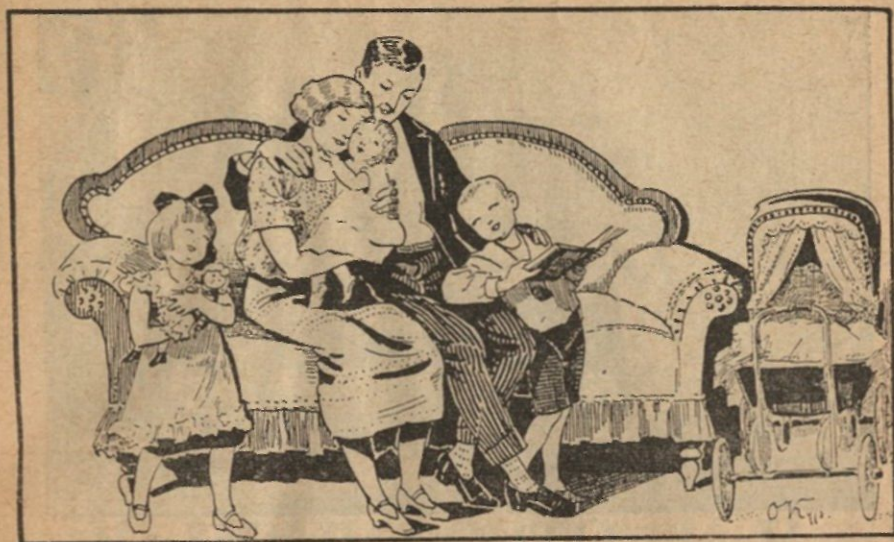
й ой ай



Т тáто

то тáто. то ти,
тáту? аї тáту!

*т тáто
то тáто, а то ти?
тáту! тáту!*

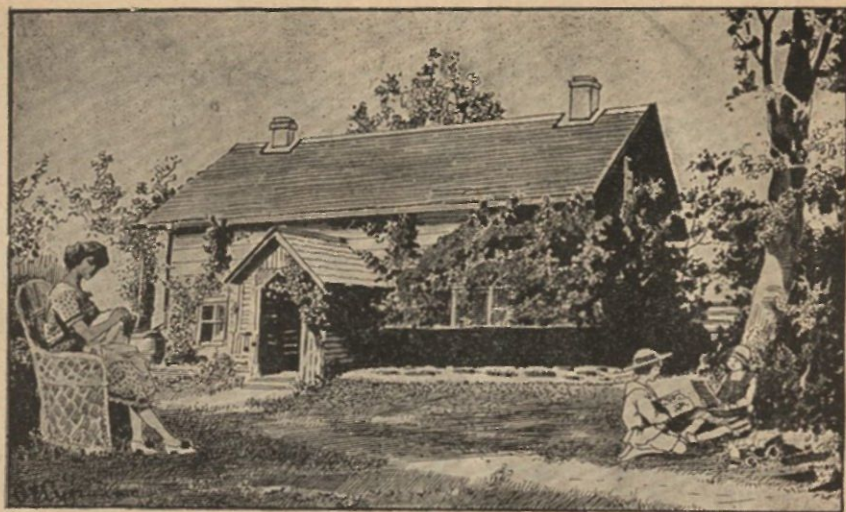


М ма́ма

то ма́ма, то та́то,

а то ми.

*М ма́ма
тут ма́ма і та́то
і ми тут.*



х х́а та

то т́ета. у т́ети х́а та.

х́а та т́ети т́иха.

х х́а та

*мо х́а та м́е ти, а отó
í м́е та. м́ихо, м́ихо!*

ми м́ихо.



с сѣта

у ма́ми сѣто і у
те́ти сѣто. са́мі сѣта.



*с сѣто
то сѣто, а то мѣса.
сѣто і мѣса. та мѣса
суха.*



Д ДО МІ

ТО ДІМ ТЭТИ, А ТО МІЙ
ДІМ. ТО ДОМІ.

У ДОМІ

ТО ДОМІ, А ТАМ САДІ.

ТАМ І МІЙ САД. У САДІ

ТІХО. ХОДІ ДО САДІ!



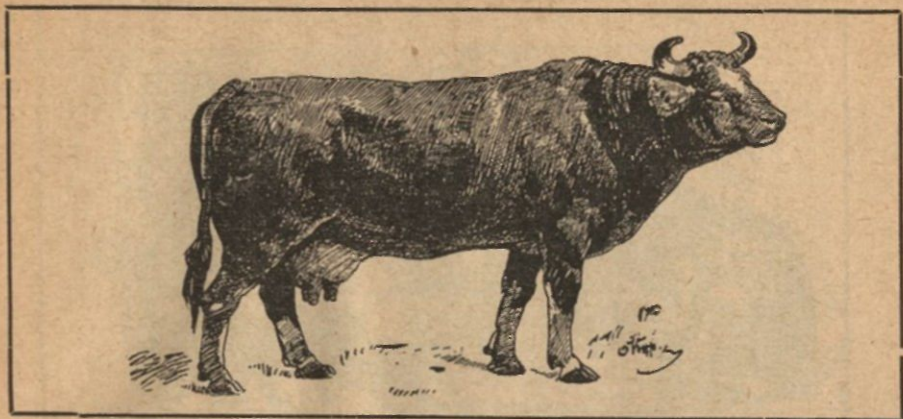
Я мо́я
то мо́я те́та, то я,
а то мо́я ма́ма.

*я мо́я
я тут і мо́я ма́ма
тут. мо́я ма́ма у те́-
ти. і я у те́ти.*



Є да́є
ми є у тэ́ти. є тут і
мо́я ма́ма. тэ́та да́є
ма́мі ме́ду.

Є ма́є
мо́я те́та ма́є сад і
ди́н. у саду́ є о́си. там
є і ми́д.



л лѣса

ТО МОЯ лѣса. лѣса іде
ДО ДОМУ. му! му! му!
лѣса! лѣса!



л лѣс

а то є лѣс. ми маємо

лѣса. то є мій лѣс.



К КОТІ

ТО КОТІ. КІТКА МІЄ КО-
ТИКА. МА́МА ДАЄ КОТА́М
МОЛОКО́.

k kotu

*i y metu e kotu. y
metu e i nalyi lis.*



б баба

ми ходіли до баби. баба
булі дома. ми дали бабі
булку і яблук.

б баба

*і мама булі у баби. баба
дали мамі обідати. ма-
ма обідали і ми обідали.*



п пѣсик

у ба́би є пѣсик і ко́тик. ко́-
тик пѣ молоко́. пѣсик куса́є
ко́тика.

п пѣсик

*пѣсику, до дѣди! — іди
соді до дѣди спати.
а ти ко́тику, ходи мо-
локо́ пити.*



Н диті́на

іду́ до ма́ми і несу́ диті́ну.
несу́, несу́, не донесу́, ста́ну.
ма́мо, на́те диті́ну!

н дити́на

я да́ла ма́мі дити́ну.

а дити́на до ма́ми:

ма́мо, ма́мо!



р ріка́

то ріка́. там ко́ло ріки́ ха́та
рибака́. риба́к ла́пає ри́бу.
ходи́ над ріку́!

р риба́к

іде́мо до рибака́. риба́к
дає́ нам ри́бу. яка́ то
ри́ба? та ри́ба то́ли.



ї їсти

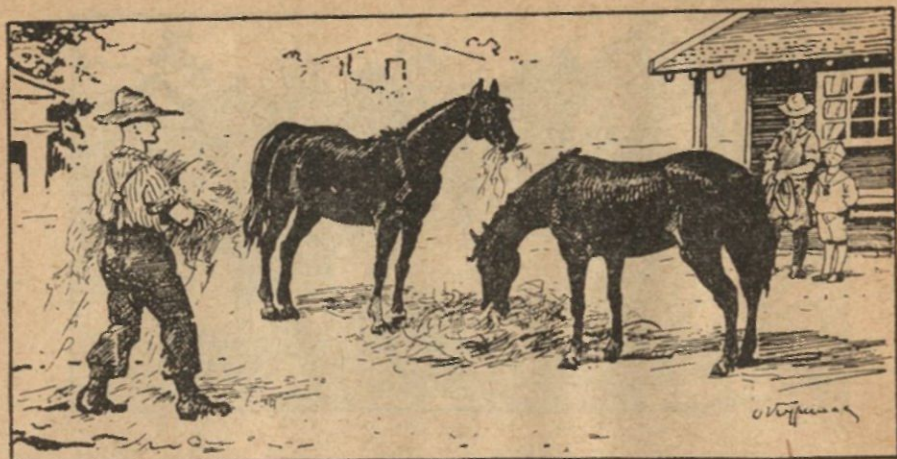
у ба́би є ку́ри. ба́ба дає
ку́рам їсти. їда́ ку́рам сма-
ку́є. да́ймо їсти і пе́сикам.

ї їда́

і нам да́ла ба́ба їсти.

ми їмо́ і пемо́

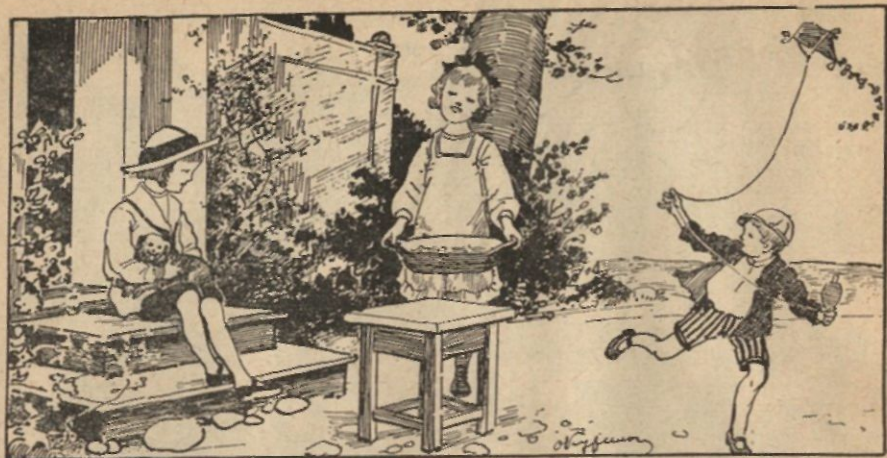
а! яка́ го́бра їда́.



іду́ до сусі́да.
у сусі́да є ка́рі ко́ні.
сусі́д дає ко́никам
сі́на. син сусі́да
по́їде до лі́са.
і я по́їду до лі́са.
під лі́сом є ріка́. там
скупáємо ко́ні.



діти сиділи під
му́ром і пеклі́ хліб.
місі́ли болóто на
тісто, а піскóм поси-
па́ли. по́тім робі́ли
булкі́ і просі́ли ї́сти.
то бу́ли діти сусі́да.



О Л

Лéсик має пéсика.

Олénка бúде
пéсика купáти.

Олéкса пускає орлá.

Орél літає.

Лéсик питає Олéкси,
хто будúє літакі́?

О А

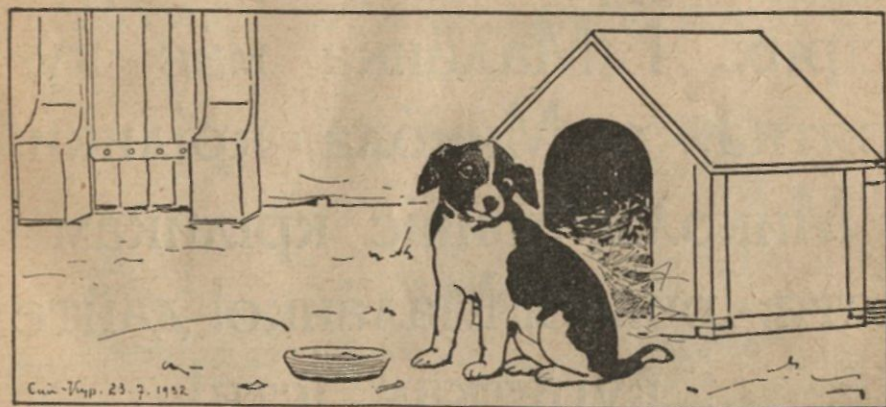
Аускò то налий пёсук.

Олénка купáє Аускà.

Олénка дає йому їсти.

Аёсук понесє Аускà
до б́йди.

Аускò б́йде у б́йді спàти.





М І

Ірінка має курятка.
Одно курятко біле, а троє
сірих. І Малánка має ку-
рятка, а Микóла крілики.
Микóла приніс кріликам
їсти. Ірінко! Малánко! дайте
і куряткам їсти!

М У

Грінка малі сирітка.

Грінка не має мами.

У тата не має.

Міма Миколи іде до сусі-
ди і несе на руках Грінку.

Грінка уніта.

Міма Миколи уніла
Грінку.





ч Ч

Марійка має чітанку.
Чітанка Марійчина чіста.
І ру́ки Марійчині чісті. Ма-
рійка уміла ру́ки, а по́тім
чита́ла: чо́ло, о́чі, рі́ч, ні́ч.
Марійка має бі́ле лі́чко
і чо́рні кúчері. Ми її клі́-
чемо: Маріє́чко!

ч Ч

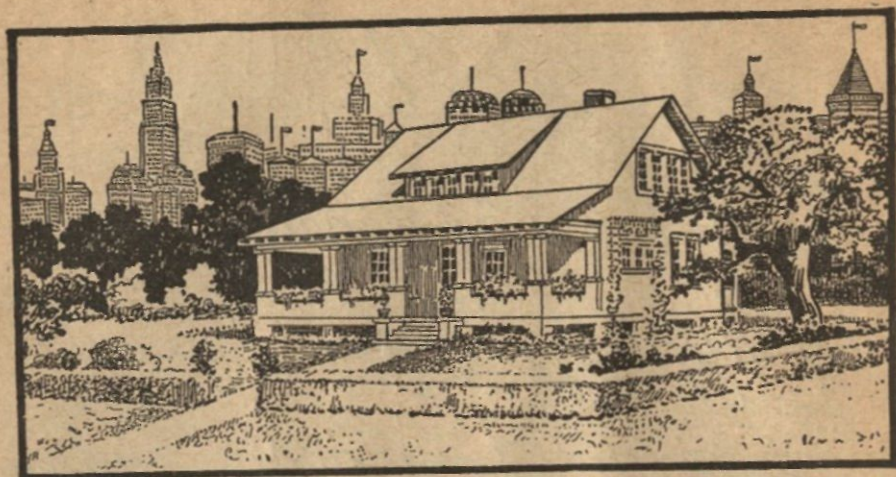
Марійка має чорну і чуба-
ту кїрочку. Чорна кїрочка
несє яєчка. І чубата кїроч-
ка несє яєчка. Марійка че-
кає на маму. Чекає, чекає,
а мами нема.

- Охсано, де мама?

Мама понесли лист

на пошту.





Т У

То місто. У місті є дім
тітки Маріни. У домі
тітки Маріни тихо й
чисто. Тітка має садок
коло дому.

У садку є рута й мятка.
Там росте оріх. Тітка
Маріна є Українка.

У М

Маріас і Михайло ходили
до тітки Маріни.

Тітка Маріна їх прий
мала.

Маріас і Михайло були
у садку. У садку росли
яблуні й орех.

У садку було приємно
сидіти.





Г Г

Ма лán ка ма є гý си.

Гý си Ма лán чи ні го лóд ні.

Ма лán ка го дý є ті гý си
і па сé їх під лі сом.

Ма лán чи ні гý си у сі бі лі.

Га нý сині гý си і бі лі і сі рі.

и Т

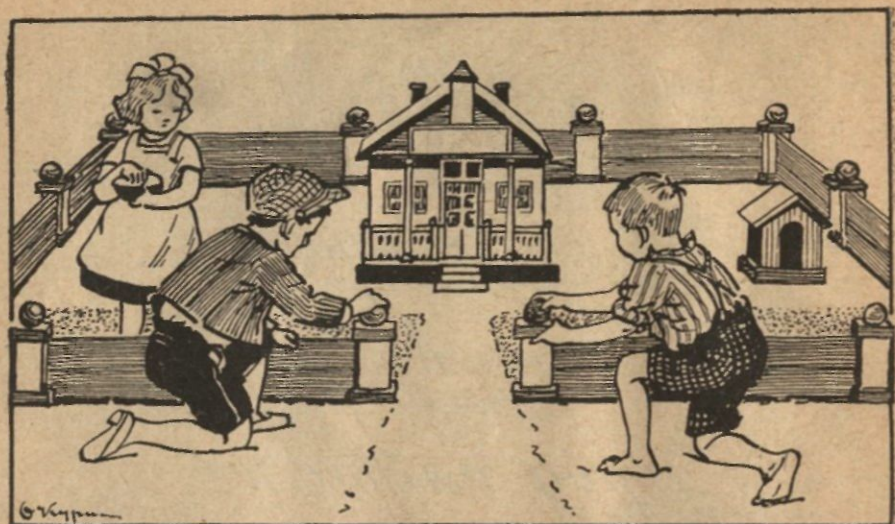
У нас є горód.

Гнат і Тарасій обгородили
горód плóтєм.

Мáна поділили горód на
уядкїї.

Малáнка посіала на уядкáх
горóдину. Горóдина рослá гáр-
но. Ї горóх ріс гáрно.

Малáнка посадила на горó-
ді і горóх.



П Х

Петро́ будує хату. Ха́та
має дах. При хати́ є б́уда.
У б́уді ночує пес Лиско́.

Марі́йка посіяла ко́ло
ха́ти мак. Петро́ й Хома́
обгороді́ли хату́ й горо́д
парканом.

П Х

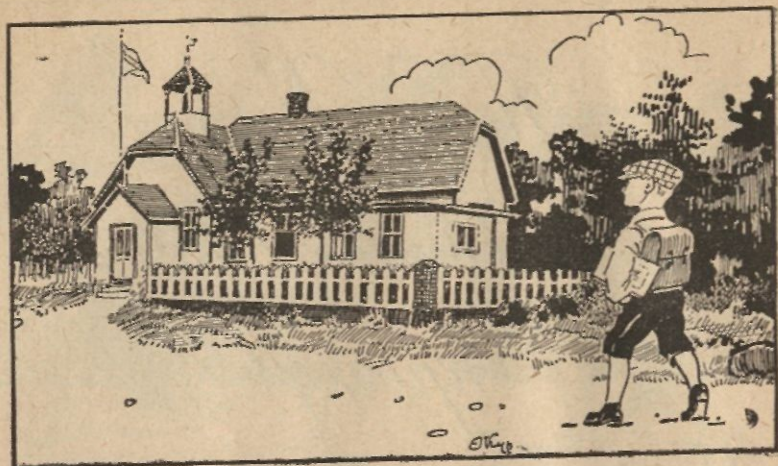
Петро і Холна ходили на
прохід.

Ходили далеко у полі.
У полі бачили, як робітни-
ки сіяли й орали.

Під лісом пішли пастухи
худобу.

Петро і Холна сіли трохи
спочити.

Приємно було на полі.



ш Ш

Микóла іде́ до шкóли.
Шкóла недалéко. Микóла
мéшкає кóло шкóли. Тáто
купíли йому́ ша́пку,
чíтанку й тóрбу. Микóла
уміє читáти і гáрно пíше.
Чíтанка у Микóли чíста.
І рúки у Микóли чíсті.
Микóла шану́є річи та
утрíмує їх чíсто.

и У

Микіла піше, а Оленка
шиє. Мама купили їй ма-
шини.

Оленка шиє на машині.
Шити на машині то шитіка.
Оленка має гарну шапочку
і білу сукенку.

Ту сукенку Оленка сама
собі пошила.

Оленка усе сама собі шиє.



ю Ю

То на́ша ха́та. Тут я
ме́шкаю. У ха́ті є сті́л.
При сто́лі пи́шú й чи́таю.
Юсти́нка убира́є ма́ло́го
Пе́трика. Пе́трик пі́де
га́йту. Юсти́нка понесе́
його́ до сусі́ди. Мені́ на
імя́ Юрко́.

ю Ю

Я тут леішкаю.

Маю маму, тата, брата

Юрка й Петрика.

Юрко пише й читає,

я помагаю мамі при робо-
ті: мию листки, складаю, пе-

рју і мию.

Часом убериу і нагодую

Петрика.

Мені на ім'я Юстинка.



Д К

Данілко піше лист до Коломійі. Коломія — то місто у старім краю. У Коломійі є серед міста ринок, у ринку домі, склепі і ратуш. Побіч Коломійі є ріка Прут.

Коломія є гарне місто.
Данілко має у Коломійі
діда.

Д К

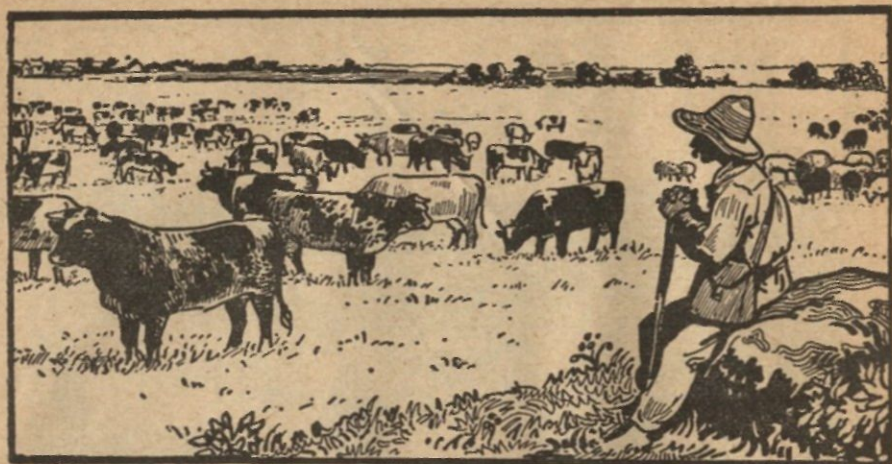
Даніілко пише лист до
діда.

Пишій і ми листи до ді-
да, до баби і до тітки.

Пишій до Коломиї, До-
ліни, Калуша, Городенки.

Там наша родина, там
старій край.

Пам'ятаймо про родину
і про старій край!



В в

Корóва дає молоко́, а овéчка вóвну. Павло́ Ванді́ка ма́є дві па́ри ко́ней, ста́до волі́в, корóв і череду́ овéчок. Пасту́х Іва́н пасе́ те ста́до на ви́гоні. Пасе́ його́ від ра́нку до но́чі. Увече́рі верта́є додо́му. Да́є худо́бі води́, сам іде́ на вече́ру.

в В

Кіло нашого діму є став.

Вода у ставі чиста і
глибока.

Ми маємо човен. Уніємо
самі веслувати.

В літі поїдено човнім на
став.

Війко Влодко буде нам
до товариства.





А Н

Дід Антін має двоє
внуків. Андрійко і Наталка
— то його внуки. Дід
Антін посилає своїх унуків
до школи. Наука в школі
йде їм добре.
Дід Антін — є тому
радий.

А Н

Наталка дістала від ді-
да народній стрій.

Вона вбере його на свято
Николая.

На Николая буде в На-
родній Діні вистава.

Андрійко буде у тій виставі
грати ангела.

Наталка піде на ту ви-
ставу.



з З

Зима. На дворі мороз.
Завіяло дорóги. Помéрзли
пташкі на дéревах. А в до́ма
тéпло. Ма́ма розка́зує нам
про козаків. О, як Зе́нко
слúхає. І Оле́нка слúхає,
а Іри́нка засну́ла. Зе́нко, як
ви́росте, — бу́де козако́м.
З на́шого Зе́нка бу́де
хоро́ший коза́к.

З З

Одної зими впали великі
сніги. Засіпало залізні до-
роги. Поїзди стали. По мі-
стах забракло їмалу і хліба.
На залізних дорогах купила
робота. Ті робітники згор-
тали на купи сніг. Вони
чистили дороги. Незадовго
пустили колію в рух і довезли
їмалу і харчів.



С Я

Ніні Святий Вечір. Хата
чісто прибрана. Стіл засте-
лений. На столі й на лавках
настелили тато сіна. У
кутку за столом поставили
дідуха. Семён приніс до
хати ялінку. Ялінка така
гарна. Ярослав її убиріає.
Я йому помагаю.

С Д

Семен приніс на Святий
Вечір ялінку. Ерославі На-
малка її хорошіє прибрала.

Вони навішали на ялінку
яблук, орішків, зайчиків та
інших забавок. На горі
причепили ангела і зірку.

Підчас вечіри ялінку осві-
тіли. Всім було радісно
засісти до столу.



Ж Ж

Жи́ла собі в траві зеле́на
жа́ба. Вона́ була́ жва́ва
і весе́ла. Ма́ла ха́тку з ло-
пуху́ і там спа́ла. Ве́чером
ішла́ над став і з дру́гими
жа́бами співа́ла.

Ча́сом скака́ла в во́ду і кум-
кала: кум-кума́, кум-кума́,
або́ ква́кала як ка́чка.

м Ж

Вже весна.

Ожив гай і луг. У ріках і
ставях зарайками жаби.

Жито на полі зеленіє. Жай-
воронки у горі співають.

На полі вийшов господар
сіяти й орати.





Р Б

Рóмчик має за́йчика. Богда́н
зроби́в за́йчикови клі́тку.
Варва́рка налі́ла йому́ до
місочки молока́. За́йчик пе
молоко́. — Ромку! Богда́не!
Да́ймо за́йчикови хлі́ба. А
мо́же ході́м у горо́д. Нарве́-
мо там трави́. За́йчик бу́де
ї́сти й траву́.

Р Б

Зайчикова клітка зробле-
на з паличків.

Мам зайчик собі жиє.

Рісчик і Богдан нанесли
зайчикови траву.

Зайчик не голодний.

Рісчик не пускає зайчика
на двір.

Бо на дворі є пес Брітан.

Він міг би зайчика роздёрти.



ц Ц

Кóло цéркви є склеп. Натáлка
прийшла́ до склéпу по цукéрки.

— Прóшу да́ти цукéрків!

А богáто да́ти? пита́є склепа́рка.

— Небогáто, за три цéнти.

Тут і Юрчик з ма́мою.

Юрчикова ма́ма купу́є ка́ву, чай,
цу́кор, цикóрію, о́цет і цина́мон.

— А цитрі́ни не ма́єте?

пита́є. Цитрі́ни нема́!

А то шко́да. Бува́йте здоро́ві!

и У

Наталка частіє нас цукер-
ками. Матови й мамі да-
ла по три цукерки, а нам
по одному.

Наталиці не зістало вже
нічого. Моди Івасик каже:
Даяю тобі, Наталко, свій цу-
керок! Цукерків я не їм. Трохи
які дістаю на цукерки, даю
на Рідну Школу.



Ь

Леська варить обід.

Гриць, Васіль та Івась
помагають їй при тій роботі.

Гриць носить воду. Васіль
розкладає вогонь. Малій Івась
іде до склепу по сіль і перець.

Робота поступає скоро.

Діти не дармують. І песьик
Брісько не дармує. Він пильнує
господарства.

в

Леська, Триць і Василь
читаютъ книжку.

В тій книжці є гарні казки.
В ній є також різні звіра-
та і птахи: кінь, ведмідь,
заяць, олень, півень, ледідь і
бурзок.

Ту книжку купив своїм
онюкам дідуся Кость в укра-
їнській книгарні.

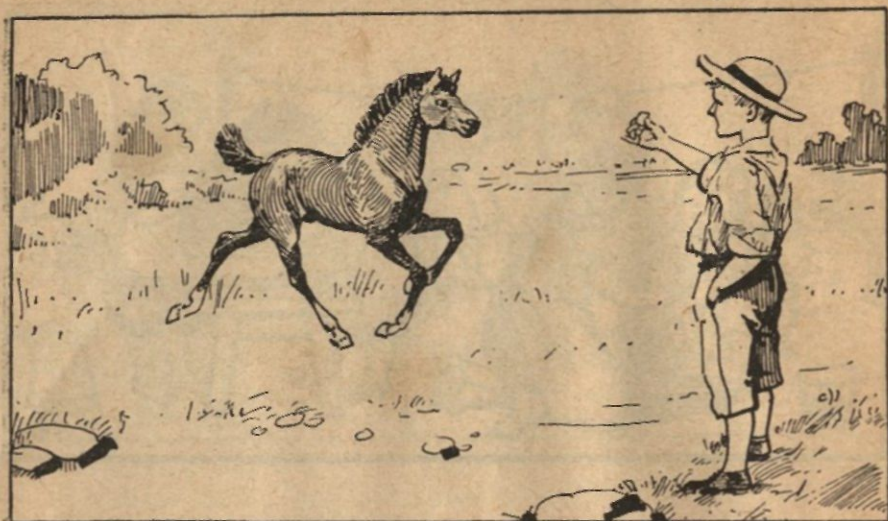


Насту́ня, До́рця та Іва́сь сидя́ть
ко́ло ха́ти і году́ють кура́тка.
Вони́ сіплять кура́ткам пше́но і
клі́чуть їх: ці́п, ці́п, ці́п! А на
ста́рі ку́ри клі́чуть: — тю, тю, тю!

Насту́ня пита́ється Іва́ся:
— Лю́биш кура́тка, Іва́сю? — А
до До́рці: — До́рцю, дай кура́т-
кам води́! Насту́нині кура́тка
ма́ють пі́рячко і ма́ленькі крі́льця.
Насту́ня ма́є тако́ж гуся́тка. Вона
клі́че на гуся́та: гусю́, гусю́, гусю́!
Насту́ня є ма́ла госпо́діння.



Дівчата мають ляльку. — Дивіся,
як вони́ ко́ло неї́ х́одять. Немóв
ма́ти ко́ло дити́ни. Перу́ть ля́льчине
шма́ття, су́шать йо́го і прасу́ють.
Тако́ж купа́ють ля́льку, вбира́ють її́
в чи́сте пла́ття і во́зять у візо́чку.
Ча́сóm но́сять ля́льку на рука́х,
а ве́чером зако́лісують до сну́:
— Лю-лі, лю-лі, лю-лі, лю-лі,
а — а — а — а — а!
Ті дівчата то Гану́ся, Парáня,
До́ця, Га́ля і Сла́вця.



И Й

Йосип має лошátko.

— О, якé те лошátko гáрне!

А як воно́ скóро брика́є. Йосип
сам його́ догляда́є. Він сам да́є
йому́ їсти.

Иншо́ї худóби догляда́є Йосипів
ба́тько. Инді́ків і курей догляда́є
Пара́нька.

У У

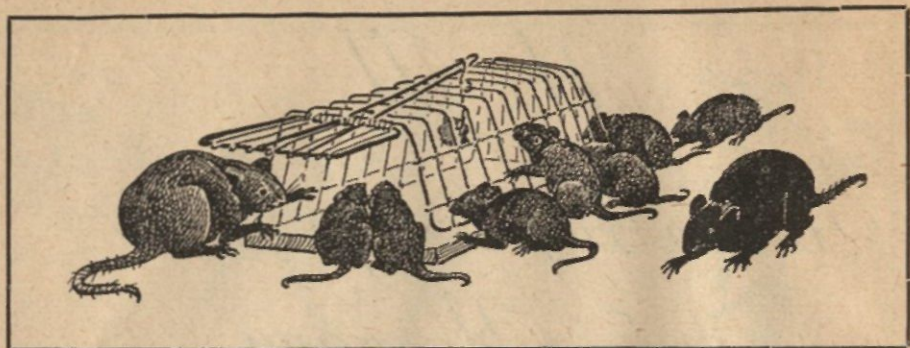
Іосип ходів у зимі на
обхід Іордану.

Там він бачив, як пан-стець
сватили воду. Іосип мав
горнятко на свачену воду.

Інші діти несли також
збанки і горнятка на воду.

Всі співали:

Христос хрестився
в Іордані!



щ Щ

Щурі то великі шкідники.
Вони нищать мукú, крупí. зérно
і все, що попаде́. Раз побáчив
старíй щур ла́пку, а в ла́пці
кава́льчик са́ла. Поклі́кав до
се́бе свої́х діте́й і сказа́в:
— Влі́зти до ла́пки ле́гко, але́
ві́лізти з не́ї тру́дно. Лю́де
приду́мали ту шту́ку на те, щобі́
нас зні́щити. Не лі́зьте туди́!

ш ш

Шуреня не слухало перестороги батька. Як тільки шур віддалився, воно прибігло до ланки і почало її оглядати. Потім влізло до середини і вже хотіло солоніну гризти. Наріз дверці впали і замкнулися його. Надбїг старій шур, гриз дротяні стіни, плакав, але увільнити шуреняти не міг.



ф Ф

Діти бавляться в залізницю.
Федусь є машиністом. Онофрик
кондуктором. Ганусь, Івась та
Петрусь подорожними. Федусь веде
потяг: — Шш, шш, шш, шш!

— Фа, фа, фа, фа!

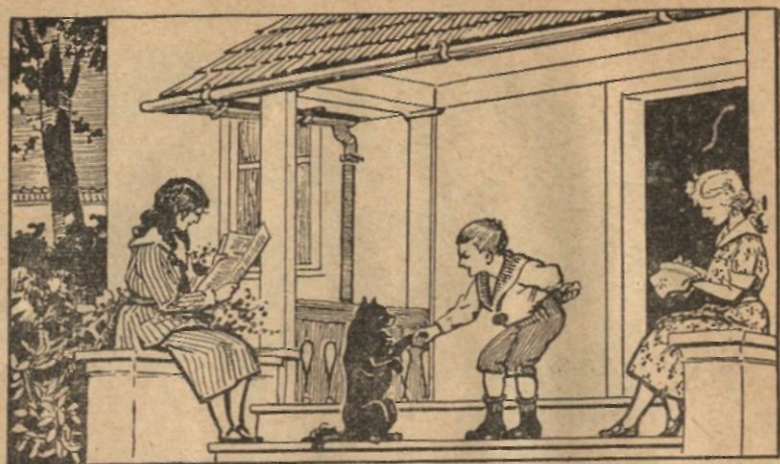
Онофрик викликає: — Стація
Філядёлфія! Прошу висідати.

Прошу не забути пакунків!

Ніхто не висідає. Потяг рушає
дальше.

ср ср

Средусь і Сносррик їздили
з татом до Сріладісрїї. По
дорозі бачили сфарили й мі-
ста. Сана Сріладісрїя то
велике місто в Америці. Там
є багато сфасрик і товарівих
домів. Средусь і Сносррик ба-
чили на виставах гарні за-
бавки. Вони купили для се-
бе авто, літак і сфуркало



Г Г

Нáша хáта є нам гáрна й мíла.
При нáшій хáті є гáнок. Гáнок
покрітий гóнтами. Гóнти прибіті
гонталя́ми. На гáнку сидіть
Гéня, Парáня і Павлу́сь. Кóжне
є чíмось зайня́те.

Гéня читає газéтку. Парáня
вишиває хустíну, а Павлу́сь
ба́виться з пéси́ком.

Се се

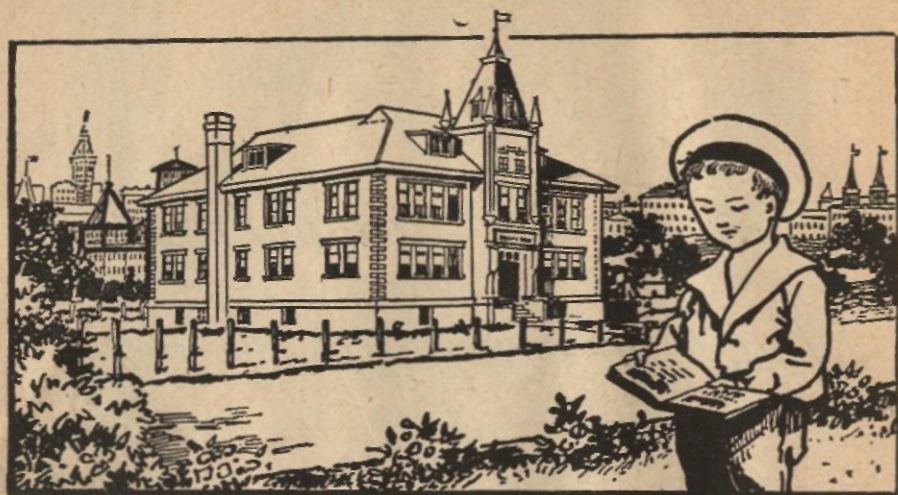
Се се се! Сѣгають чіси.

Малá пастіушка женé їх
над рікю.

А які гарні ті чіси. Вони
ще малéнькі, алé вміють
плавати по воді.

Се се се!

Ек тёпло на дворі! Плава-
ють чіси, а пастіушка сидіть
під срігурою коло дорóги.



Е Є

Малій Євгѐн живѐ в Едмонтоні.
Едмонтон — то місто в Канаді.

Євгѐн хóдить тут до шкóли.
В Едмонтоні є українська шкóла.

Малій Євгѐн знаѐ також
і англійську мóву. Євгѐн хóдить
і до англійської шкóли.

Дóма говóрить Євгѐн по
українськи. Євгѐн Українець.

Е Є

Едмонтон і Вінніпег то міста в Канаді. Є там українські школи, церкви і книгарні. В Едмонтоні і Вінніпегу живе багато Українців. В Канаді є ще більше таких гарних міст, як Едмонтон і Вінніпег.

Канада то край, в якому я родився.



дз Дз

В на́шій шко́лі ві́сить на сті́ні
о́браз. На о́бразі ба́чимо цéркву, а
ко́ло цéркви дзві́ни́цю. На дзві́ни́ці
сто́їть дзвона́р та й дзвóнить.
Під дзві́ни́цею зроби́ли хло́пці
ве́жу. Ко́ло цéркви ба́вляться
дівча́та гагі́ло́к. На ті́м о́бразі
зобра́жені велико́дні заба́ви у
ста́рім кра́ю.



дж Дж

В на́шій шко́лі є ще й інші
образи́. На одно́му з них ба́чимо
го́ри. На го́рах росту́ть де́рева.
На до́ліні під го́рами лупа́ють
робі́тники джага́нами скалу́. Зі
скалі́ бу́де ка́мінь на будо́ву дорі́г.
В одні́м місці́ робі́тники натра́пили
на джерело́. З джерела́ пливé
джерельна вода́. Той о́браз малюва́в
школя́р. Джи́гало з пя́тої кля́си.



І

Петрусь і Юрчик приїхали до Ів́анка в гостіну. Приве́зли йому́ в дару́нку деревля́ного ко́ня. Ма́рійка пода́є го́стям обі́д. Вона́ припро́шує до ї́дї:

— Ї́жте, пийте, мо́ї лю́бі!

Петрусь учи́ть Іва́нка ї́здити на ко́ні. Ї́зда ко́нем є́ прие́мна. Ко́ник ско́ро ї́де і не трясе́.

Юрчик приспі́вує збо́ку:

— Ї́де, ї́де, пан, пан,
На ко́нику сам, сам!

Українська азбука.

а А, б Б, в В, г Г, ґ Г, д Д,
е Е, є Є, ж Ж, з З, и И, й Й,
і І, ї Ї, к К, л Л, м М, н Н,
о О, п П, р Р, с С, т Т, у У,
ф Ф, х Х, ц Ц, ч Ч, ш Ш,
щ Щ, ю Ю, я Я, ь.

1. Моя родина.

Найліпше мені в рідній хаті. Тут живуть тато, мама і брат. То моя родина. У родині найстарший тато. Він працює для неї. Ми всі його слухаємо. Мама порядкує в хаті. Батько й мами нас люблять і ми їх любимо. Щоб ми без них робили, хто би про нас старався.

2. Оріся.

В саду — садочку
Віросла калина,
Сонце її гріє,
Дощик леліє.

В біленькій хатці
Віросла Оріся,
Батько її любить,
Ненечка голубить.



3. Поворот додому.

Чи бачиш, що хтось їде дорогою? Я знаю, хто то такий. То мій батько. Я буду на нього махати рукою. О, він мене побачив і також махає на мене.



Він поїхав нині на цілий день до міста. Взяв з собою коні й візок. Я знаю, він купив мені щось. Він обіцяв привезти мені книжку з образками. Піду й відчиню ворота. Потім вибіжу йому назустріч. Він мене візьме на візок. А може pozwoli мені поганяти коні.

4. Моя мама.

Снілось мені ясне сонце,
Що в хаті світило,
А то рідна матусенька
Всміхнулась так мило.

Приснівсь мені легкий вітрик,
Що пестив колосья,
А то мені моя мама
Гладила волосся.

Снілась мені ягідочка,
Як мід солодєнька,
А то менє цілувала
Мама дорогєнька. ✓

Снілись мені янголики,
Що в рай менє взяли,
А то рўчки матўсині
Так менє обня́ли. ✓

5. Колисанка.

Спи, дитї́нко, спи,
Очка зажму́ри;
Спить вже пта́шка у гніздо́чку,
А квіто́чка у садо́чку,
Спи, дитї́нко, спи! ✓

Спи, дитї́нко, спи,
Очка зажму́ри;
Прийди́, со́нку, до дитї́нки,
Стули́ очка аж до дні́нки,
Спи, дитї́нко, спи! ✓

Спи, дитї́нко, спи,
Очка зажму́ри;
Вста́не со́нце, пта́шку збу́дить,
Вста́не дитя́, гра́тись бу́де,
Спи, дитї́нко, спи! ✓

6. Марусина лялька.

Маруся має ляльку. Вона її назвала Дощею. Доща є велика й гарна лялька. Має жовте волосся і червоне личко. При тім є дуже послухна. Де її Маруся положить, там вона лежить. Де її поставить, там стоїть. І все лиш на Марусю дивиться своїми, зі-



кратими очима. Маруся любить свою ляльку і цілий день з нею бавиться. Навіть у ночі з нею спить. Рано, як іде снідати, то бере ляльку, садить коло себе і розмовляє з нею.

— Хочеш, Дощу, молочка, чи кави?

І зараз до мами:

— Мамусю, прошу дати ляльці молока, бо кава дітям нездорова!

Часом кладє Маруся ляльку в візок і везє її на двір. По дорозі навчає, як треба на вулиці заховуватися.

— Бачиш, каже Маруся до ляльки. То є песик. Він може вкусити. Його не треба зачіпати.

— А то є авто. Воно дуже швидко їде і може чоловіка переїхати. Йому треба скоро зійти з дороги.

Деколи знов возить Маруся своєю ляльку по кімнаті сюди й туди і приспівує їй до сну:

— Колисала ма́ти до́чку

Під вишнею, у садочку:

— Ой спи, до́ню, спи мале́нька,

Ко́ло тебе твоя не́нька.

7. Наш дідусь.

Дідусь наш старенький,

Як голуб сивенький,

По садочку ходить,

Та своїх унучків

За дрібненькі ручки

Стежечками водить.

Водить стежечками,

Бавить казочками

Про давнії діла —

Дідусь наш старенький

Як голуб сивенький,

Головочка біла.

8. Бабуся і внучка.



Бабуся мала
внучку. Внучка бу-
ла маленька і за-
єдно спала. Бабу-
ся пекла хліб, пря-
тала в хаті, шила,
пра́ла і доглядала
внучки.

Прийшов час,
що бабуся зовсім постарілася і сиділа в те-
плій хаті. Тоді внучка пекла хліб, прятала
в хаті, шила, пра́ла і доглядала бабу́сі.

9. Бабусині казочки.

Печу́, печу́ хлібчик,
Дітям на обідчик,
А більшому — більший,
А міншому — мінший.
Печу́, печу́ па́пку,
Всаджу́ на лопáтку,
Шур — шур у піч!

* * *

Соро́ка-воро́на
Дітям ка́шу вари́ла,
На поро́зі студі́ла,
У го́рщику міша́ла,

Своїм дітям казала:
— Ідіть, діти, по тріскі,
Дам вам кáші на мискі.
Тóму дала, тóму дала,
Самá гóрщик вишкробала,
Фур-р-р! полетіла.

10. Василькові черевички.

Там у кутку́ сто́ять Василькові черевіч-
ки. Два малі, гáрні черевічки сто́ять та й
відпочива́ють. Відпочива́ють, бо помучені.
Цілий день бігали черевічки то сюди́, то
туди́. То вгору́, то наді́л по
сходах. Бігали до шко́ли і на-
за́д додо́му. Вибіга́ли тáтови
назу́стріч. Ко́лі ма́ма потребу-
ва́ли цу́кру, — Василько́ бігав
німи до крамни́ці.



Ко́лі Оле́нка потребува́ла кві́тів, щобі́
прибра́ти ха́ту, Василько́ ходи́в за німи
в горо́д.

Тож і не диво, що черевічки змучилися.
Василько́ тако́ж змучився і спить.

11. Пригода киці.

Ой підійж ти, кі́цю,
Піди́ по води́цю.

Тільки добре уважай,
Не впади в керніцю!

Пішла кіця по водицю,
Та й упала вділ, в керніцю,
Прийшов кóтик ратувати,
Уже кіці не видати.

Витяг кіцю за вухо,
Та й положив, де сүхо.
Лежйж, кіцю, тута,
А я знайдү прүта.

Іще прүта не знайшов,
А вже кіці не найшов.

12. Відважні миші.

В однім господарстві був кіт. Він ловив миші. Миші його страшно боялися. Вони зі-



бралися раз на нараду і постановили привязати котóви дзвіно́к до шиї.

Як кіт бу́де ма́ти на ши́ї дзвіно́чок, —

то буде дзвонити, а вони почують і втечуть. Кіт їх не зловить. І миші вже наперед тим тішилися.

Але як прийшло до того, щоб завісити котів дзвінок, то не було кому, бо кожна мишка боялася.

І кіт ловив миші далі.

13. Малі робітники.

Діти хатку будують,
Місять глину, валькують;
Гриць побіг до керниці,
Бо не стало водиці.



Луць вистругує лавічку,
Яць задівбує полічку,
Стець вирізує віконце,
Щобі в хату гріло сонце.

Галя місить паланиці,
Приправляє печеріці,
Бо робітники голодні,
Працювати вже негодні.

14. Забава в коней.

Діти бавилися в коней. Юрчик був погоничем. Івась і Пётрик були кіньми. Юрчик запряг свої коні в упряж, тримав за повіді і поганяв. Від часу до часу витра-



скував батіжком і говорив до хлопців, як до коней:

— Вісьта, коні, вйо, Сівий!

Хлопці бігли дорогою і, підскакуючи, наслідували коней.

Також іржали хлопці так, гей би справжні коні:

— І-гі-гі-гі!

А як прибігли над річку, Юрчик зупинив їх і крикнув: тпру-у-у, гов! І коні стали.

Він їх випряг і повів до води. Хлопці удавали, що пють. Коли понапивалися, пішли на траву, полягали і ніби паслися.

15. Віршик про Лялю.

Лялюся маленька
До вогню все пхалась.
— До вогню не пхайся,
Мамуся казала.

— Можеш спечіть палець,
І кендюх спалити,
А то буде буба,
Палець буде гнити.

Лялюся навмісне
В огонь палець пхала,
А як попеклася,
Плакати почала.

Від тепер мамусі
Послушною стала,
Палець загоївся, —
Від вогню тікала.

16. Кицька і курятко.

В однім домі жила собі раз стара кицька, мати. Мала вона малого котика, синка. Було то дуже гарне й потішне котя. Мало білу шерсть, чорні очка і рожевий носик.

Все вганяло по хаті й по дворі, ба́вилосся з дітьми, або́ сиділо в кутку́ і муркотало. Іва́сь і Насту́ня ма́ли з ньо́го потіху.

Яко́сь раз ба́вився наш ко́тик на подві́рю та й десь пропа́в. Де — то́го ніхто́ не знав. Шо́ вже діти за ним не нашука́лися, що не нарозпи́тувалися, — ніде́ не могли́ його́ найти́ і ду́же шкодува́ли.

А вже найбільше тужі́ла за синко́м ста́ра кі́цька, ма́ти. Нічо́го не їла, була́ смутна́ і зае́дно ня́вкала.

Одно́го ра́зу вона́ лежа́ла на мура́ві і вигри́валася до со́нця. Нара́з диви́ться, аж біжи́ть до не́ї куря́тко. Ма́ле, опу́щене куря́тко, сирі́тка, що не ма́ло ма́ми.

Прилеті́ло до кі́цьки, ста́ло собі́ ко́ло не́ї, та й нуж і́ї дзьо́бати, — то в го́лову, то в у́шка, то в ніс.

Але́ кі́цька терпі́ла і на куря́тко не гнівалася. Куря́тко побáчило, що кі́цька на ньо́го не гнівае́ться, сі́ло собі́ ко́ло не́ї і сиді́ло. Кі́цька була́ ра́да, що куря́тко сі́ло собі́ ко́ло не́ї.

І куря́тко було́ ра́де.

І так то опу́щена сирі́тка найшла́ опу́щену ма́тір.



17. Віршик.



Два когуті червоненькі
Жіто молотіли,
Дві кúрочки чубатенькі
До млина носіли.



Бородатий цапок меле,
Коза насипає,
А маленьке козенятко
Мірки відбирає.



Муха місить, муха місить,
Комар воду носить,
Кицька пече бохонятка,
А кіт бога просить.



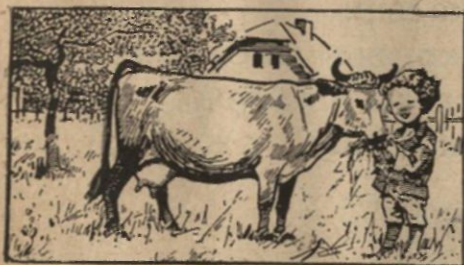
Сіла сова на полицю —
Чіпчик вишиває,
А горобчик, гарний хлопчик,
На скрипочці грає.

А ворони, добрі жони,
Пішли танцювати,



Злетів крук, захопив друк,
Та й став розганяти.

18. Грицева корова.



Гриць пасе корову. Корову дає молоко. Молоко біле, добре і солодке. Як є молоко, то буде сметана, сир і масло.

Грицева корова добра на пащу і дає багато молока.

Гриць любить свою корову. Добре її годує, чисто коло неї ходить і не бє ніколи.

19. Ягнятко.

Галья мала ягнятко. Воно було ціле біле, ана шії мало синю стяжечку. Галья дуже

полюбíла своє ягнятко, бо воно́ було пеще́не, йшло до рук і бавилося з не́ю.

Ягнятко також привязалося до Га́лі і скрізь за не́ю, як пéсик, ходіло. Де Га́ля, туди й ягнятко.



Одно́го ра́зу пішло ягнятко за Га́лею аж до шко́ли. Вра́дувані діти почáli з ним ба́витися. Вони́ дава́ли йому́ хлі́ба, песті́ли його́, бра́ли на ру́ки.

Якраз тоді ввійшо́в до кля́си учи́тель і ка́-

за́в ягнятко ви́гнати надві́р.

Але́ ягнятко дале́ко від шко́ли не відхо́діло. Воно́ бавилося на подві́рю, підска́кувало і брика́ло так до́вго, аж до́ки не зяві́лася Га́ля.

20. Ластівочка.

Лі́не ла́стівочка до сво́го гніздо́чка
Крі́зь дале́кий край; бо ту́тки роді́лась,
Літа́ти учі́лась, бо тут її рай.

А ти, ла́стівочко, пе́рця у гніздо́чко
Сте́лиш діточка́м; сте́ли їм гарне́нько,
Ми, діти чемне́нькі, не ру́шим їх вам.

21. Шануймо пташки.

Гарно жылося малім пташа́там у гніздо́чку. Ста́ли вони́ підроста́ти, опіри́лись і поча́ли їм крі́льця рості́.



Поле́тіла не́нька за по́жи-
вою, а одно́ пташа́тко ви́пало
з гнізда́. Приле́тіла ма́ти і ба́-
чить — пташа́ на землі ле-
жить. Літа́є вона́ над ним,
кружля́є, пи́щить жа́лібно.

Приле́тіла ще дру́га пта́ш-
ка, і тре́тя, — літа́ють, пи́ща́ть, але́ помо́гти
не мо́жуть.

Поба́чив те хло́пчик, підня́в пташа́тко
і посади́в у гніздо́.

І знов га́рно живе́ться пта́шечці́ з ма́тірю,
— як і пере́дше.

22. Пісня.

Ку́ку! ку́ку! чу́ти в ліску́,
Ходи́м співа́ймо,
І повіта́ймо
Бо́жу весну́.



Ку́ку! ку́ку! чу́ємо все,
Га́єм, лісо́чком,
Бо́ром, пото́чком
Го́лос гуде́.

Кúку! кúку! пташко малá,
Ти нам співа́ла,
Пра́вду сказа́ла,
Щéзла зимá.

23. Голуби.

Петру́сь і Окса́на купіли собі па́ру голубі́в. Вони́ догляда́ли їх як о́ка в голо́ві. Щодéнь дава́ли голуба́м зéрна та води́. На ве́сну голу́бка зне́сла дво́є яéчок і поча́ла на них сиді́ти. За якийсь час висиді́ла па́ру голубе́нят.



Ах, яка́ж то була́ вті́ха для діте́й. Голубе́нята ско́ро росли́. Спершу́ вони́ були́ го́лі, а по́тім поча́ли дістава́ти пі́рячко. Коли́ підрослі́, вчі́лися літа́ти. Ста́рі голуби́ дуже́ дба́ли про свої́ діти. Вони́ годувáли їх на́віть тоді́, як ті були́ вже упі́рені. Петру́сь і Окса́на щодéнь ра́но загляда́ли до гні́зда. Че́рез літо́ ви́годували́ вони́ собі́ кі́лька пар голубі́в. Ма́ли і приéмність і гро́ші.

24. Мурашки.

Ко́ло ха́ти росте́ ста́ра сли́ва. Ко́жної́ весні́ діста́є пу́плюшки і листкі́. На пу́плюш-

ках і листка́х бува́є іноді солóдка роса́. Така́ солóдка, як мід. За то́ю росóю ла́зять на слі́ву мурашкі́ і злі́зують її́.

Раз сказа́в ба́тько до діте́й:

— Пождіть! Зрóbимо так, що мурашкі́ більше на слі́ву не полізуть. Взяв вапна́ та й облі́в ним слі́ву довко́ла пня. Та малі мурашкі́ не зляка́лися то́го і порі́шили збудува́ти собі́ дорóгу й міст.

Вони́ взя́лися до пра́ці. Носі́ли пісо́к і ліпи́ли його́ на вапно́. Мурашо́к було́ багáто. Вони́ наносі́ли піску́ і зрóbили дорóгу аж на слі́ву. Пóтім лі́зли вгору́, лизáли солóдку росу́ і раді́ли, аж гей. Чолові́к побáчив те, усмі́хнувся і сказа́в:

— Ба́чите, як ті мурашкі́ вмі́ють собі́ у потре́бі ра́дити. Як вони́ собі́ вза́ємно помага́ють.

На те малі́й синóк сказа́в:

— Татúсю, оста́вмо їх! Не робі́м мурашка́м па́кості за те, що такі працьові́ті й му́дрі!

25. Пісня про комара.

Ой що́ж то за шум та й учині́вся?

То кома́рик з дуба повалі́вся!

Повалі́вся, та й забі́вся,

Чим він, бі́дний, провині́вся?

До́щик пла́че, ві́тер сві́ще,

Бі́дний, бі́дний кома́рище!

Ще на світі не нажився,
Ще на сонці не нагрівся,
І так скоро в віку силі
Спочив, бідний, у могилі.

26. Дідусь і хлопці.

Дідусь садив яблуньки. Ішли хлопці зі школи додому, побачили дідуся і почали його питати:

— Нащо ви, дідусю, садите яблуньки?

Дідусь каже:

— Яблуньки віростуть і колись яблука зародять.

— Та чи діждетесь ви, дідусю, яблук із тих яблуньок? Їм ще довго треба рости. А ви вже старі, скоро помрете.

На те дідусь відказав хлопцям:

— Не всеж тільки для себе треба робити. Як я не діжду яблук, то люде по мені діждуться і колись мене добрим словом згадуватимуть.

27. Дитина і яблунька.

Ой чому, чому ти,
Яблуньочко мила,
Не цвіла, солодких
Яблук не зродила?

Тому я не цвіла,
Яблук не зродила,
Бо ти коло мене
Пильно не ходила.

Мене не підлила,
Про мене не дбала,
Тому я, дитинко,
Яблучок не дала.

Ой буду ж тепер я
Тебе підливати,
Червачків збирати,
Та про тебе дбати.

Зате я, дитинко,
Тобі нагороджу —
І нарік солодких
Яблучок зароджу.



28. В школі.

Діти прийшли перший раз до школи. Ганя плакала, бо не хотіла сама остати без мами. Діти сміялися з неї, а Маруся сказала:

— Не бійся, ти між своїми!

Ганя трохи успокоїлася і почала розглядатися по класі. Глянула на стіну і побачила

га́рні образи́. На одно́му з них був нама-
льо́ваний садо́к, а в садку́ зрива́ли яблука.
В ша́фі крізь скляну́ шібу́ відно́ було ма-
ле́ньку кімна́тку для ля́льки. Було́ в ній лі́жко,
стіл і крі́сло. За сто́лом сиді́ла ма́ла ля́ля
і чита́ла кни́жечку.

Со́нце я́сно світи́ло.

Га́ня побáчила, що́ в шко́лі не стра́шно.

29. В цирку.

Пе́трик і Ро́мчик ходи́ли з та́том до ци́рку.
Вони́ ба́чили у зви́ринці ди́ких зви́рів: льва,
ти́гра, жи́рафу і ведме́дя. Ба́чили тако́ж кро-
коди́ля.

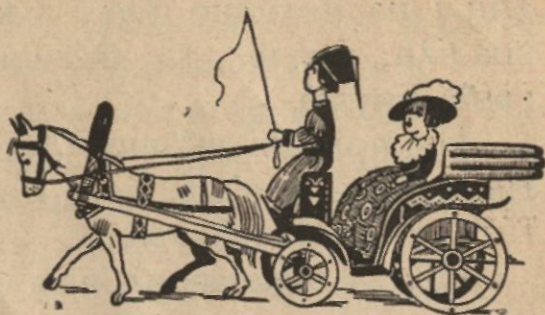
Ве́чером бу́ли хло́пці в ци́рку на предста́-
вленні. Там ба́чили кльо́внів, що́ пока́зували



рі́жні шту́ки. Двох кльо́внів ї́хало на ко́нях
сто́ячи. Оди́н грав на фле́ті га́рну пі́сню.

Зви́рята пока́зували тако́ж шту́ки. Ма́лпи
ходи́ли по ли́нві, го́йдалися на го́йдалці і во-

зілися тачками. Кони танцювали, ведмідь їздив на ровері. Дітям подобався дуже малий пєсик, що удавав коня. Мав кінську гриву і хвіст.



Був запряжений до малії брічки, на якій сидів візник і пані. Дітям здавалося, що то був справжній коник.

30. На фармі.

Лесь живе в місті. Раз при обіді кажуть тато до мами:

— Завтра поїдемо до діда на фарму. Лесь зачув те і став просити:

— І я, татусю, поїду з вами на фарму!

— А не будеш ти боятися? Бо на фармі є кури, гуси, вівці, корови й коні...



— О, ні, я нічого не боюся, — каже Лесь, але вже не так голосно й певно.

На другий день рано всіли вони до залізниці і поїхали на фарму. Їхали кілька го-

дін і на полудне були вже на місці. Якже зраділи дідунь та бабуня, коли побачили своїх унуків.

По полудні вийшов Лесь на подвіря. Хотів побачити вівці, коні й корови, про котрі тато в дома згадували.

Нараз вилетів на пліт великий червоний птах, що мав на голові м'ясистий грєбінь. Він злопотів крильми і запіяв голосно: ку-ку-рі-ку!

Лесь уноги і скорєнько прибіг до бабуні. Чи знаєте, діти, кого він перестрашився?

31. Українська ферма.

Далєко за містом є фάρма. Колісь там пустарі були. Тепєр наші українські посє-



ленці живуть. Прийшли з України, вірубали ліси, поставили домі й господарські будінки.

Спра́вили зе́млю і замі́нили її в родю́че по́ле. Так повста́ла украї́нська фа́рма.

Тепе́р там га́рно. По́при фа́рму веде́ бй-тий шлях. На фа́рмі є садо́к і яри́нний го-ро́д. За горо́дами по́ле. На по́лі молоті́льня молоті́ть збі́жжа.

На фа́рмі є тако́ж украї́нська це́рква. При це́ркві шко́ла. Діти з сусі́дніх фарм прихо́-



дять сю́ди щодéнно на на́уку. Вони́ вча́ться по украї́нськи чита́ти, писа́ти, гово́рити та співа́ти. Вча́ться тако́ж люби́ти Украї́ну. Вони́ вихо́вуютьс́я на свідо́мих Украї́нців.

32. Мала Українка.



Украї́нка я малéнька,
Украї́нці ба́тько й не́нька,
Украї́нці вся роді́на,
Всі́м нам ма́ти Украї́на.

Не забу́ду про край рідний,
Про наш три́зуб, знак праді́дний,
Про прапо́р наш жо́вто-сі́ній,
Та про сла́ву Украї́ни.
Хоч я ще така́ малéнька,
Все те вмі́щу до серде́нька.

Як я віросту велика,
Не злякаюсь труду, лиха,
Буду братам помагати
Для Вкраїни працювати.

А тепер я вчитись буду
Тої праці, того труду,
Щоб зростала добра слава,
Що Вкраїнка з мене жвава.

33. Малий Українець.

Івась є малий Українець. Він
любить своїх братів Українців
Він любить і Україну.

Івась росте і вчиться для
України. З Івася віросте слав-
ний Українець.

34. Рідна мова.

Моя мова звється українською. Я її дуже
шаную. Своєї мови я навчився найперше від
матері. Тої мови вчить мене також учитель
в українській школі. Українська мова най-
миліша мені за всі мови в світі. Ніколи не
забуду рідної мови.



35. Співанка.

Є у мене голосочок,
Як срібний дзвіночок;
Навчіть мене, матусенько,
Рідних співаночок.

Навчіть мене співаночок
Із рідного краю,
Лékше стане на чужині,
Як їх заспівáю.

Білі гúси, білі гúси,
Лебідки біліші;
Гáрні чужі співанóчки,
Та наші гарніші.

Як я наші співанóчки
В садóчку співа́ла,
Чужі люди говори́ли,
Що скри́почка гра́ла.

36. Україна.

Дале́ко звідси, дуже дале́ко, де́сь туди́
на схóді, — є мій рідний край, — Україна.
В Україні живóть такі самі, як і я, Українці.
Живé їх там вели́ка си́ла, — і займа́ють
вони́ ширóкі прóстори урожа́йної землі.

Я ще не знаю того далéкого краю, України, тільки чув я про неї з оповідань. Оповідáє мені мій бáтько, що Україна є край великий і багáтий. А до того гáрний і тéплий.



Київ. Вид на Собор св. Софії.

На Україні вже в квітні садї цвітуть і соловéйко співáє. А літо на Україні такé крáсне, що там ростé і дозрівáє виноград. Учíteль показує нам Україну на ма́пі. Він оповідáє про українські сéла й містá та ріки. Найбільше й найстáрше місто на Україні — Кйїв. А найбільша ріка у-

країнська Дніпро́. Пливé вона́ з півночі на південь по́при Кйїв і вливáється до Чóрного мо́ря.

Вели́ка і крáсна на́ша Україна. І хоч вона́ далéка, — ніко́ли не перестаю́ її любити. Зáвжди про неї дúмаю.

Бúду вчíteся пйльно українсько́ї мо́ви. А як ві́росту вели́кий — працюва́тиму для України. А мо́же й по́йду ко́лись на Україну.



37. Тарас Шевченко.

То Шевчénко. То наш бáтько український. Стоїть собі в школі на підвісненні і споглядає на нас добрими очіма. Говóримо про ньóго з пошáною. Бо Шевчénко був найкращий син України. Він Україну дúже любів. Він для неї працюва́в і за неї терпів. Шевчénко був великий український письменник. Він уклада́в крáсні вірші. В них оспівáв він сла́ву України.

Щорóку святку́ємо його́ пáм'ять. Прибира́ємо шкільну са́лю зéленню і кві́тами, а Шевчénка вишиваними рушника́ми. Славимó Шевчénка промóвами, спі́вом і декляма́ціями.

Наслі́дуймо всі Тараса́ Шевчénка. Лю́бим Україну і працю́ймо для неї́ так, як це робив Тарáс Шевчénко.

З М І С Т:

	Стор.		Стор.
о	3	дз Дз	72
і	4	дж Дж	73
и	5	ї	74
а	6	Українська азбука	75
у	7	1. Моя родина	75
е	8	2. Оріся Я. Вільшенка	75
й	9	3. Поворот додому	76
т	10	4. Моя мама М. Підгірянки	76
м	11	5. Колісанка Підгірянки	77
х	12	6. Марусина лялька з Вільшанецької	78
с	13	7. Наш дідусь Підгірянки	79
д	14	8. Бабуся і внучка	80
я	15	9. Бабусині казочки, народне	80
є	16	10. Василькові черевички	81
л	17	11. Пригода киці, народне	81
к	18	12. Відважні миші	82
б	19	13. Малі робітники Д. Петришина	83
п	20	14. Забава в коней	84
н	21	15. Віршик про Лялю Ол. Горюцького	85
р	22	16. Кінька і курятко	85
і	23	17. Віршик, народне	87
Мягчення через і	24—25	18. Грицева королева	89
О Л	26—27	19. Ягнятко, з Праймера	89
М І	28—29	20. Ластівочка	90
ч Ч	30—31	21. Шануймо пташки	91
Т У	32—33	22. Пісня	91
г Г	34—35	23. Голуби Петришина	92
П Х	36—37	24. Мурашки з чит. »Розпата«	92
ш Ш	38—39	25. Пісня про комара Галі Матвійчукової	93
ю Ю	40—41	26. Дідусь і хлопці	94
Д К	42—43	27. Дитина і яблунька Я. В.	94
в В	44—45	28. В школі С. Федорчакової	95
А Н	46—47	29. В цирку М. Матвійчука	96
з З	48—49	30. На фермі	97
С Я	50—51	31. Українська фарма М. М.	98
ж Ж	52—53	32. Мала Українка М. П.	99
Р Б	54—55	33. Малий Українець М. М.	100
ц Ц	56—57	34. Рідна мова за Огієнком	100
ь	58—59	35. Співанка, народне	101
Мягчення через я, ю, є	60—61	36. Україна М. Матвійчука	101
И Й	62—63	37. Тарас Шевченко М. М.	103
ш Щ	64—65		
ф Ф	66—67		
г Г	68—69		
Е Є	70—71		

